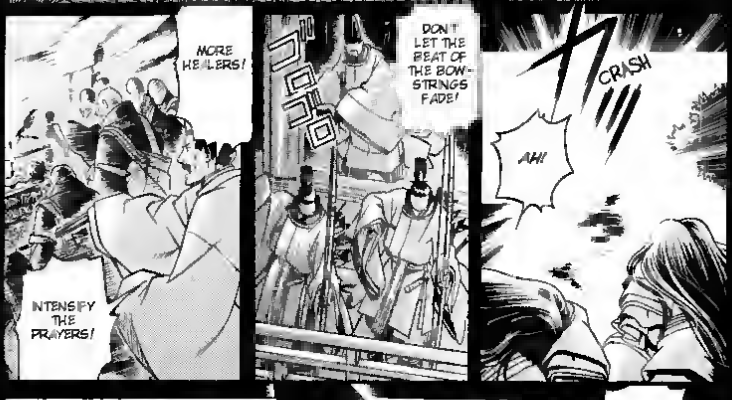
hari no hana-
quartz flowers, chapters 03-07

inariya fusanosuke

translation & graphics:
chou & friends

TWENTY YEARS EARLIER
RUMBLE
ゴロロ
JUST AS THE CROWN PRINCE'S CONSORT WENT INTO LABOR,
IT'S SUDDENLY GROWN SO CLOUDY.
WHAT AN ILL OMEN.
RUMBLE
ゴロロ
I HOPE NO EVIL IS ON THE WAY...

TAN: THE ARCHERS HERE ARE PRACTICING TRADITIONAL MAGIC. THE SOUND OF THE BOWSTRINGS IS MEANT TO DRIVE AWAY EVIL.



THE STORY SO FAR. 3RD YEAR OF THE CHOWA ERA (1018 AD) YAMASHIRO PROVINCE. HEIAN KYOTO. THE ARISTOCRATIC CULTURE OF THE IMPERIAL COURT HAD OUTLIVED ITS GOLDEN AGE, AND THE STAGNANT GOVERNMENT WAS FALLING INTO CHAOS AS THE STRUGGLE BETWEEN EMPEROR SANJOU AND FUJIWARA NO MICHINAGA BECAME INCREASINGLY DECISIVE. THE JUNIOR PRIEST WITH THE SEAL OF THE BEAST, ASHIYA DOUMAN, DISPOSES OF A PRACTITIONER WHO HAD CURSED BOTH MICHINAGA AND THE EMPEROR. BUT THE EMPEROR'S CONDITION REMAINS UNCHANGED. HEARING NEWS OF THE FAMILIAR, DOUMAN REALIZES

DOES THE CROWN PRINCE KNOW?
NO.
SO FAR ONLY THOSE WHO WERE IN THE DELIVERY ROOM DO.
rumble
ゴロロロ
TWINS ARE HERALDS OF MISFORTUNE.
ONE OF THEM MUST BE KILLED IMMEDIATELY.

rumble
ゴロロロ
CRASH
CRASH
PLEASE LEAVE THIS PRINCE'S LIFE
IN MY CARE.

Quartz Flowers
His life's purpose, to become just a shell. That fate-
Hari no Hana
水晶の花
第3話
FUSANOSUKE INARIYA
稲荷家房之介

PREPARATION OF THE "QUARTZ TEMPLE" IS IN ORDER THEN?
YES.
FOR A WHILE AFTER THE RECOVERY
THERE WAS NO EASING THE CHAOS IN HIS HEART, BUT-
BUT NOW THAT IT'S SUPPRESSED BY THE BARRIER, HE SHOULD BE ABLE TO SERVE AS A "SHELL" WITHOUT PROBLEMS?
YES, THAT'S RIGHT.
rumble
ゴロゴロ
rumble
ゴロゴロ
ZAAAA!
YOUR INVOCATION WILL LIST WITHOUT FAIL FOR THE NEXT SEVEN NIGHTS.
BUT DURING THOSE UPCOMING NIGHTS AND DAYS, YOU MUST EAT FROM ONLY THE FIVE BASIC GRAINS.
YOU MUST NOT UTTER A SINGLE WORD
OR SHOW YOURSELF TO ANYONE.
IF YOU DO, THE SPELL WILL BREAK, AND YOU'LL RETURN TO YOUR ORIGINAL BODY.
ZAAAA!

IF SOMETHING WERE TO BREAK IT THOUGH, THEN HIS BODY-
IF SOMEONE WERE TO QUESTION THIS FORM, THEN YOU-
AT THAT TIME...
shine
RUMBLE
...YES, THE DEMON.

ARE YOU HESITANT ABOUT HIM BEING USED AS A "SHELL"?
..NO.
REGARDLESS OF HOW THE STARS MOVE,
..WHAT'S THE MATTER?
THE THREAD OF FATE
CAN'T BE BROKEN.
AH!
!?
SPLASH
SPLASH

ALL THAT REMAINS IS THE DEPTHS OF HELL.
ONCE YOU'VE BECOME SO WRETCHED, THERE'S NO GOING BACK.
THE BOTTOM-LESS DARKNESS,
THE INK OF CORRUPTION PIERCING DEEP INTO YOUR BODY-
NOTHINGNESS AND DESPAIR
HAVE YOU FORGOTTEN,
ASHIYA DOUMAN?
FLAP

TN: "AJARI" IS SUIKEI'S TITLE IN SHINGON BUDDHISM, A MID-LEVEL PRIEST QUALIFIED TO TEACH STUDENTS

DON'T TOUCH HIM!
AT LAST,
IT'S STARTED.
TO PROTECT THE SPELL THAT MAKES HIM A "VESSEL",
THE AJARI'S BODY MUST NOT BE TOUCHED.
SUIKEI-AJARI,
THIS IS THE DAY
YOU'VE BEEN KEPT ALIVE FOR
THIS TIME FULFILL YOUR SERVICE
WITH YOUR WHOLE SELF.

SPEAK
I'LL DEAL WITH YOU IN A MINUTE
WAIT, DOUMAN!
THUNK
HOLD ON-
I DON'T KNOW WHO THE HELL THIS GUY IS,
BUT I CAN'T LET HIM INTERFERE
IT CAN'T BE...
YOU GUYS ARE
STILL CONNECTED!?

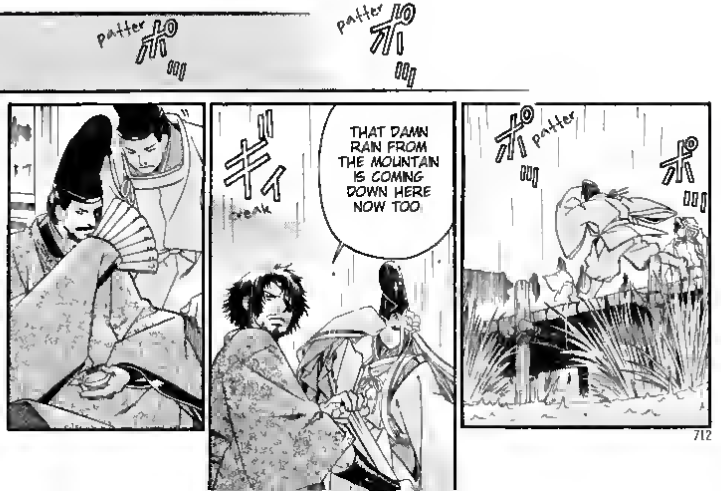
WHAT DO YOU CARE?
ISN'T THAT CONVENIENT?
BUT-
TO SNIFF THINGS OUT FOR YOU USELESS MT. KOUYA MISSIONARIES
YOU'VE GOT A DOG WITH A GOOD NOSE
LEFT INSIDE HIM!
LIKE I GIVE A DAMN WHAT YOU SAY
THERE'S NOT EVEN
A SCRAP OF YOUR PRESENCE

IT'S A WEAK THREAD,
THIS PROOF ALONE THAT I'M STILL LIVING.
ALL I HAVE LEFT OF HIM NOW IS THIS PAIN-
BUT I WANT TO SEIZE IT
AND HOLD IT IN MY HANDS.
PLIP

SO THIS IS WHERE YOU'VE BEEN,
SEIMEI
...YASUNORI-DONO.
SORRY I'M A MESS
AREN'T YOU ALWAYS?
WATER MAGIC?
...SIGH
...YEAH
A BIT.
IT'S A FAVOR.
...
WHAT'S WRONG?

IT ISN'T.
THIS ISN'T SOME UNSAVORY THING
THEN LOOK ME IN THE EYE WHEN YOU TELL ME, SEIMEI.
YOU'RE DOING BEHIND MY BACK AGAIN, IS IT?
WHAT'S SO FUNNY!?
AH, HA, HA, HA.
YOU'RE SUCH A WORRIER, JUST LIKE ALWAYS, YASUNORI-DONO
WHEN IT COMES TO YOU,
I GIVE UP
NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES,
I'M STILL THE SAME LITTLE KID I ALWAYS WAS, AREN'T I?

I'M FINE.
THERE'S NOTHING
FOR YOU TO WORRY ABOUT.


patter
patter
THAT DAMN RAIN FROM THE MOUNTAIN IS COMING DOWN HERE NOW TOO.
creak
patter

GET UP HERE!
ENOUGH DANCING!
HEY, WOMAN!
THE MINISTER CALLED FOR YOU!
HEY! SURELY YOU'RE NOT THINKING OF ACTUALLY GOING UP THERE?
"WOMAN", HE SAYS.
heh
HE'S WAY OUT OF OUR LEAGUE.
BUT-
HEY!
BUMP
I'LL SEE FOR MYSELF WHAT KIND OF MAN HE IS.
SIN
THIS IS A ONE IN A MILLION CHANCE
TO GET ACCESS TO MICHINAGA-KOU.
DOCK THE BOAT.
BUT-

creak
GREAT- OFF YOU GO
NOW WHAT'LL I DO?
EVEN IF SOMETHING HAPPENS TO YOU,
I'M STUCK HERE IN THE BOAT,
AND CAN'T DO ANYTHING TO HELP YOU.
FORTGEFAHREN

chapter 4

SUI!
SUI,
LOOK AT THE FISH I CAUGHT!

THE STORY SO FAR: 3RD YEAR OF THE CHOWA ERA (1013 AD) YAMASHIRO PROVINCE, HEIAN-KYOTO- THE ARISTOCRATIC CULTURE OF THE IMPERIAL COURT HAD OUTLIVED ITS GOLDEN AGE AND THE STAGNANT GOVERNMENT WAS FALLING INTO CHAOS AS THE STRUGGLE BETWEEN EMPEROR SANJOU AND FUJIWARA NO MICHINAGA BECAME INCREASINGLY DECISIVE. THE JUNIOR PRIEST WITH THE SEAL OF THE BEAST, ASHIYA DOUMAN AND HIS COMPANIONS HAVE BEEN EMPLOYED TO DISPOSE OF THE PRACTITIONER OF A CURSE AFFLICTING THE EMPEROR'S EYES. BUT THE PRESENCE OF SEIMEI STANDS IN THEIR WAY. MEANWHILE, STRANGE EVENTS BEFALL SUIKEI AND...

IT'S ONE OF THE SEVEN TREASURES, SAID TO HAVE THE POWER TO CAST OUT IMPURITY.
THAT'S QUARTZ
QUARTZ?
IN AMITA BUDDHA'S PURE LAND
THE GROUND IS CARPETED WITH FLOWERS MADE OF QUARTZ.

IT'S PRETTY AND SPARKLY.
YEAH.
YOU LIKE IT?
SPLISH
SUI IS.
JUST LIKE
FROM NOW ON,
WE'LL ALWAYS
I SEE YOU'VE MADE A COMPLETE RECOVERY.
THANKS TO YOU, SUI.
WHAT AN ODD THING TO SAY...

BE TOGETHER
FOREVER
RIGHT.
SU?
SUNEZO
き

...
...RIGHT.
IN THE OVER-WHELMING HEART OF SPRING,
I MADE A PROMISE
THAT COULD NEVER BE KEPT

彼岸の花
Quartz Flowers
The unbreakable thread
the wheel turns, fate repeats itself.
第4話
FUSANOSUKE 稲荷家房之介 INARIYA

GLUG
GLUG
THIS MAN,
FUJIWARA NO MICHINAGA-
CRACK

I SHOULD REALLY
creak
BE REPORTING THIS CRAP BACK TO DOUMAN NOW...
ALL HE'S GOT WITH HIM IS TEN ATTEN-DANTS
AND FOUR MEMBERS OF HIS PERSONAL GUARD?
AND SURPRISINGLY, HE HAS NO PRIESTS OR ONMYOUJI TO PROTECT HIM.
BUT SURELY THIS CAN'T BE TRAVELING INCOGNITO-
HEY!

WHAT ARE YOU LOOKING AT?
THERE'S SOMETHING
VERY STRANGE ABOUT YOU
FINE THEN
NOW START ENTERTAINING ME.
I'M TERRIBLY SORRY.
THE MAGNIFICENCE OF THE DECOR IS TOO MUCH FOR MY EYES.
HEH.
AH
COME CLOSER AND-
RUSTLE
HUH?

YOU'RE A...
MAN?
YOU DON'T LIKE THAT?
WELL, WHATEVER
men are good for a lark too
...
zzzzzz
SCREECH!
THUNK

THROB
NGH!
DOU-MAN!?
DON'T WORRY!
KEEP GOING!
STAB
GRIND
DOL
FROM HERE, THIS PAIN
WILL LEAD ME TO THE CURSE'S SOURCE.
PULL
CLATTER
DO YOUR WORK FOR ME.
COME ON THEN, CONTRACT-

RUSTLE
KONGOU YASHA-OU'S CURSED TATTOO ?
SHUDDER
SHAKE

T/N: DHARMAPALAS ARE WARLIKE BUDDHIST DEITIES THAT DESTROY OBSTACLES ON THE PATH OF TRUTH AND PREVENT ADHERENTS FROM GOING ASTRAY

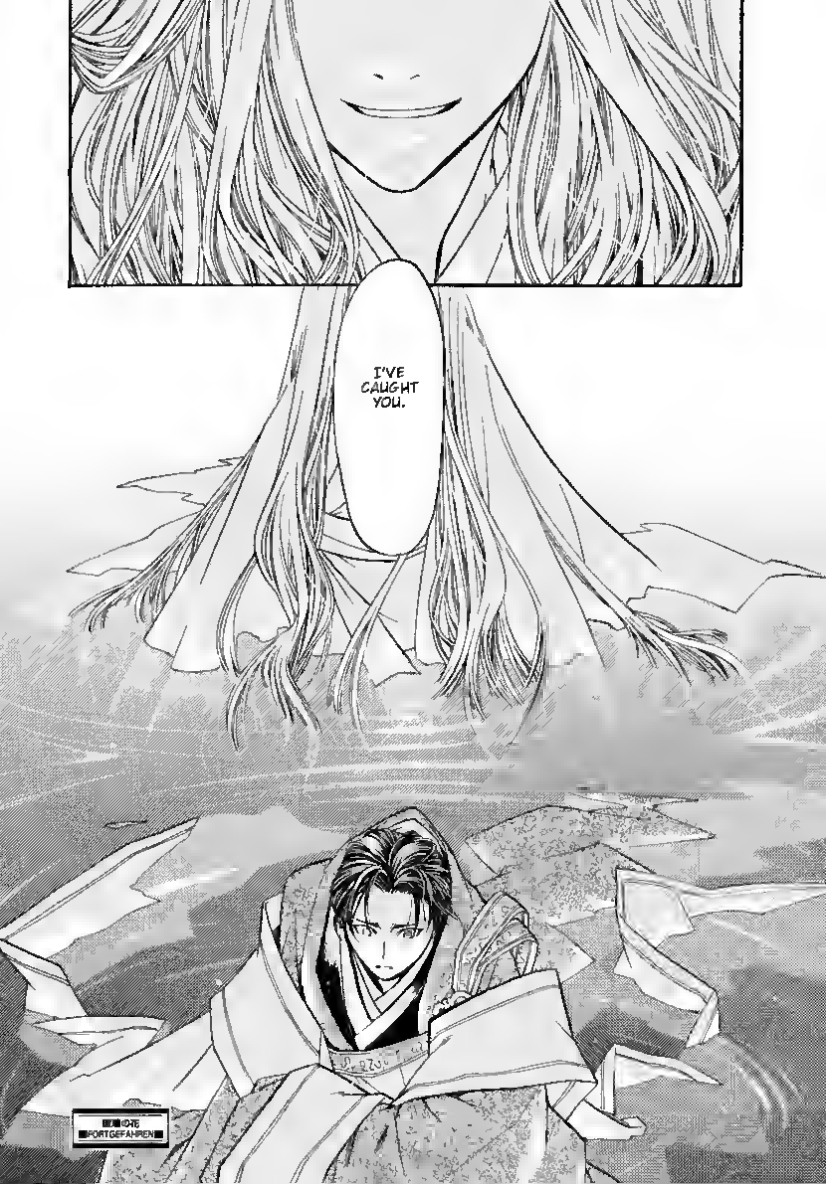
IS THERE TRULY
NOT EVEN ONE PIECE
OF ME
LEFT INSIDE YOU?
PLIP

sniff
PLIP
SMELLS LIKE AN ANIMAL
HEH
SO THAT'S HOW IT IS.

HA, HA, HA.
YOU GOT ME, YOU STUPID DOG.
BUT THIS IS HOW IT'S BEEN
I THOUGHT "HE" COULDN'T BE TOUCHED NO MATTER WHAT,
STILL, WHAT PERFECT TIMING.
PARDON ME WHILE I
FOLLOW ALONG AS WELL.
SLIP
MT. KOUYA INNER SANCTUARY-
zaaaah

IF HE SUFFERS LIKE THAT, VENGEFUL SPIRITS WILL BE LEFT BEHIND.
LIGHT MORE INCENSE INSIDE THE SCREENS.
THE PRIEST FROM CHINA SAID
IF TOO MUCH IS USED
HIS SOUL WON'T BE ABLE TO RETURN-
BUT THAT CAN'T BE HELPED NOW.
WHAT'S IMPORTANT IS THAT HE COMPLETE HIS SERVICE AS A "VESSEL"
AAH-

I'M SO LIGHT-HEADED
I CAN'T THINK STRAIGHT
I...
"VESSEL"...
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT
AND IT'S
click
Click
"SHELL"...?
HARD TO BREATHE
JUST WHAT IS IT
SPLASH
AT LAST-
THAT I'VE FOR-GOTTEN...?
GURGLE


I'VE CAUGHT YOU.
■PORTGEFAHREN■

chapter 5

稲荷家房之介
Hari
no
Hana
玻璃の花
第一話
Quartz Flowers
道満が宿敵・安倍晴明現る
Douman's old enemy, Abe no Seimei appears.

GULP
DRIP
DRIP
HAVE GROWN QUITE WARY.
THAT MT KOUYA BUNCH
SLIDE
WHOOSH
IT WAS UNEXPECTEDLY DIFFICULT.
ALTHOUGH I DID MANAGE TO GET HERE EVENTUALLY.

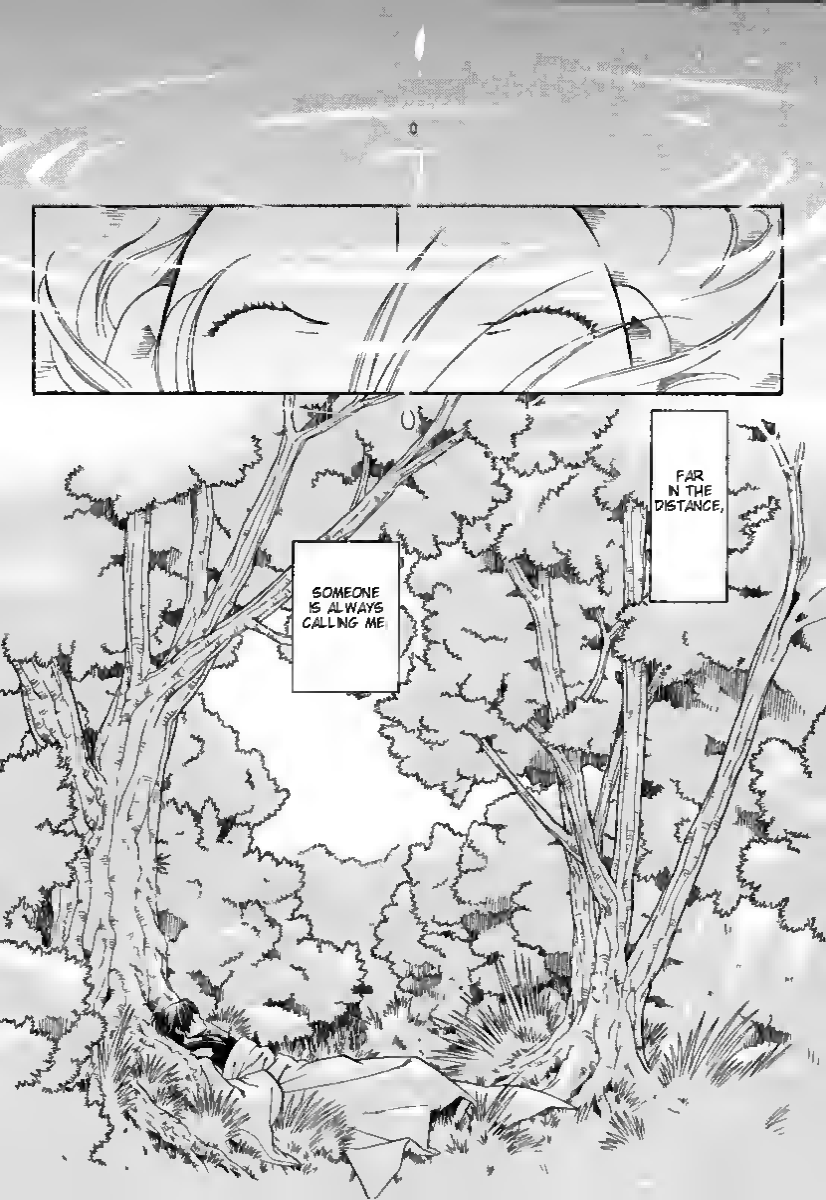
THE STORY SO FAR: 3RD YEAR OF THE CHOWA ERA (1015 AD). YAMASHIRO PROVINCE, HEIAN KYOTO- THE ARISTOCRATIC CULTURE OF THE IMPERIAL COURT HAD OUTLIVED IT'S GOLDEN AGE, AND THE STAGNANT GOVERNMENT WAS FALLING INTO CHAOS AS THE STRUGGLE BETWEEN EMPEROR SANJOU AND FUJIWARA NO MICHINAGA BECAME INCREASINGLY DECISIVE. THE JUNIOR PRIEST WITH THE SEAL OF THE BEAST, ASHIYA DOUMAN, AND HIS COMPANIONS HAVE BEENS EMPLOYED TO DISPOSE OF THE PRACTITIONER OF A CURSE AFFLICTING THE EMPEROR'S EYES, BUT THE PRESENCE OF SEIMEI STANDS IN THEIR WAY. MEANWHILE, STRANGE EVENTS BEFALL SUKEI-AJARI DOUMAN, BELIEVING IN THEIR CONNECTION, SEARCHES FOR HIS WHEREABOUTS...

CRASH!
THUD
SUIKEI-DONO!
SHATTER

!!
SCREECH
SLAM!
DOUMAN!
ARE YOU ALRIGHT!?
SHIT!
HE CUT ME OFF,
THAT GUY.

"THAT GUY"...?
YOU KNOW WHO'S DOING THIS!?
IT CAN'T BE HELPED. IT'S FATE
I'LL NEVER FORGET THE SMELL OF THAT MONSTER.
THERE'S NO WAY
THAT WAS CARE-LESS.
HE'D GIVE UP ON
HIS OWN MASTER.

BECAUSE, SICK AS IT MAKES ME FEEL,
YOU GATHER EVERYONE BACK AT THE HOME BASE.
I'M GOING AFTER HIM AGAIN.
THUNK
YEAH.
CAN YOU STILL CHASE HIM EVEN THOUGH HE BROKE YOUR SPELL?
HE AND I
ARE THE SAME TYPE OF CREATURE


FAR IN THE DISTANCE,
SOMEONE IS ALWAYS CALLING ME

chirp
chirp
chirp
WHERE ...?
chirp
A CLOAKING SPELL ...?

HE-
I WAS PULLED OFF THE MOUNTAIN AND...
NH!
THROB
YES... THAT'S RIGHT...
...HE"?
WHAT DO I MEAN "HE"?
SUI.

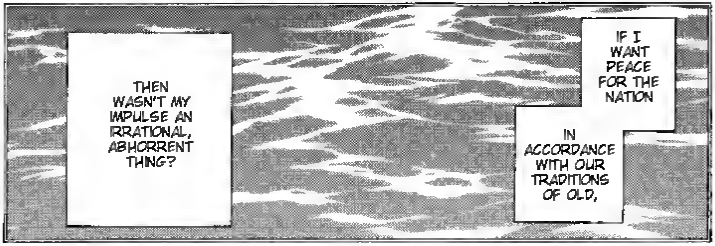
GOOD.
YOU'RE AWAKE.
I...
SORRY TO LEAVE YOU.
I THOUGHT WHILE I HAD THE CHANCE, I'D FIND US SOMETHING TO EAT.
THERE.
CHITTER
THAT VOICE-
I KNOW IT!

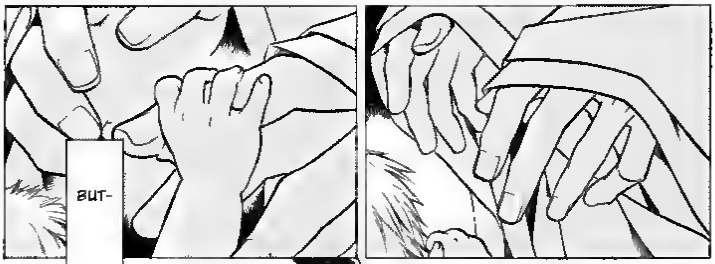
rustle
I SHOOK OFF YOUR PURSUERS FROM THE MOUNTAIN.
AND IT LOOKS LIKE THEY CAN'T GET PAST THE BARRIER I PUT UP.
AND THIS SCENT TOO...
THAT'S RIGHT.
SO,
I-
IT'S ALL OKAY NOW.
I KNOW HIM
FORTOEFAMILY

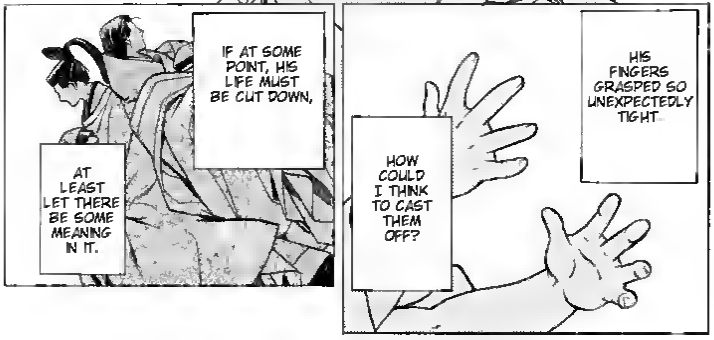
chapter 6

ALL THIS TIME
HE'S BEEN KEPT HIDDEN,
RAISED INSIDE THE INNER SANCTUARY
ONE MUST BE KILLED IMMEDIATELY AS SOON AS THEY'RE BORN.
TWINS ARE HERALDS OF MISFORTUNE
ONONO-MIYA?
DO YOU UNDERSTAND WHAT A TERRIBLE THING YOU'VE DONE,
SLIPPING HIM OUT OF THE CAPITAL UNDER COVER OF A NIGHT-TIME STORM...

THE STORY SO FAR. 3RD YEAR OF THE CHOWA ERA (1015 AD). YAMASHIRO PROVINCE, HEIAN KYOTO. THE ARISTOCRATIC CULTURE OF THE IMPERIAL COURT HAD OUTLIVED IT'S GOLDEN AGE AND THE STAGNANT GOVERNMENT WAS FALLING INTO CHAOS AS THE STRUGGLE BETWEEN EMPEROR SANJOU AND FUJIWARA NO MICHINAGA BECAME INCREASINGLY DECISIVE. THE JUNIOR PRIEST WITH THE SEAL OF THE HEART, ASHIYA DOUMAN, AND HIS COMPANIONS HAVE BEEN EMPLOYED TO DISPOSE OF THE PRACTITIONER OF A CURSE AFFLICTING THE EMPEROR'S EYES. BUT THE PRESENCE OF SEIMEI STANDS IN THEIR WAY. MEANWHILE STRANGE EVENTS BEFALL SUKEI AJARI DOUMAN, BELIEVING IN THEIR CONNECTION, SEARCHES FOR HIS WHEREABOUTS.







THE LIFE I WANT TO GIVE HIM WILL BECOME,
NO MATTER HOW CRUEL
THIS HIDDEN PRINCE-
AT LEAST LET HIS BIRTH INTO THE WORLD OF MEN
HAVE MEANING
THAT'S RIGHT-

HIS LITTLE HAND
WAS SO VERY WARM.

玻璃の花
Hari no Hana

Quartz Flowers

第6話

His destiny as a "shell".
His unkept promise.
His curse. His fate.
His proof.

Everything began from here-

稲荷家房之介 Fusanosuke Narita Presents

THRUMM
WATCH YOUR STEP
THRUM
PLUNK
SO WARM
HOW LONG HAS IT BEEN
SINCE I'VE TOUCHED THE WARMTH OF ANOTHER PERSON

IT'S JUST A LITTLE WATER-FALL,
BUT THE SOUND DROWNS OUT OUR VOICES.
HEY, SUI.
AND THE TREES FORM A CANOPY SO IT'S OKAY FOR US TO MAKE A FIRE AT NIGHT.
REMEMBER?
THE SPOT THE TWO OF US LIVED TOGETHER IN SO LONG AGO-
ISN'T THIS JUST LIKE IT?

Gunfie
DOLIMAN
NOW THEN,
RUSTLE
!?
LET'S BATHE WHILE THE SUN IS STILL HIGH
SPLASH
AH!
RUSTLE
AND WASH THE SMELL OF BLOOD OFF,
RIGHT?
splish
WE SHOULD HURRY UP
IT'LL FEEL NICE
SUI, YOU COME IN TOO
SPLASH
B-BUT

IT'S WINDY.
SO THEY'LL DRY QUICK
THAT'S
YEAH.
SORRY IT'S UGLY, HUH?
HAVEN'T CHANGED AT ALL
BUT YOU
YOU'VE REALLY GROWN UP.

I WANTED
TO SEE YOU AGAIN,
WHAT-EVER THE COST.
TO GO SO FAR AS TO GET A CURSED TATTOO...
REALLY,
YOU-
SORRY.
TO SEE YOU, TALK TO YOU,
I WANTED TO HEAR
WHY YOU ABANDONED ME.
YOU CAN CALL ME BY MY OLD NAME.
IT'S JUST US HERE.
DOUMAN...

HIS OLD NAME ...?
HIS TRUE
YEAH, IT'S EMBARRASSING, HUH?
AND ME ALL GROWN UP AND EVERYTHING
SPLASH
HEY,
IT'S OKAY TO TOUCH YOU, RIGHT?
FROM NOW ON,
I CAN TOUCH YOU
ANY TIME I WANT, RIGHT...?

RIGHT,
SUP
plunk
sink
旅路の花
FORTGEFAHREN

chapter 7

稲荷家房之介
Fusanosuke Inariya Presents
Quartz Flowers
Is this the meaning of his birth into the world of men?
玻璃の花
Hari no Hana
第7話

SMASH
CRACK
DON'T FALTER!
KEEP UP THE PRAYERS!
CRS!
rustle
rustle
rustle

DEEP INSIDE
THE INNER SANCTUARY AT KOUYA,
KNOWN ONLY TO A FEW HIGH-RANKING PRIESTS,
IS A STRICTLY SEALED HALL
CALLED THE "QUARTZ TEMPLE"
INSIDE THAT PLACE,
A SINGLE AJARI* IS CONFINED.
*T/N IN SHINGON BUDDHISM, A MID-LEVEL PRIEST QUALIFIED TO TEACH STUDENTS
rustle
HOLD ON TIGHT!
THAT AJARI, HIS DHARMA NAME* TAKEN FROM THE JEWELS OF HEAVEN,
IS MT. KOUYA'S- AND OLD MAN ONONOMIYA'S- TRUMP CARD.
*A NEW NAME RECEIVED ON BEING INITIATED INTO THE PRIESTHOOD
rustle

THE STORY SO FAR. 3RD YEAR OF THE CHOWA ERA (1015 AD). YAMASHIRO PROVINCE. HEIAN KYOTO. THE ARISTOCRATIC CULTURE OF THE IMPERIAL COURT HAD OUTLIVED ITS GOLDEN AGE, AND THE STAGNANT GOVERNMENT WAS FALLING INTO CHAOS. THE STRUGGLE BETWEEN EMPEROR GANJOU AND FUJIWARA NO MICHINAGA BECAME INCREASINGLY PRECISIVE. THE COMPANIONS OF ABIYA DOUMAN, THE JUNIOR PRIEST WITH THE SEAL OF THE BEAST PURSUE THE CASTER OF A CURSE. MEANWHILE, DOUMAN, WAS SENSED SOMETHING STRANGE BEFALLING SUIKEI-AJARI. BELIEVING IN THEIR CONNECTION, HE SEARCHES FOR SUIKEI'S WHEREABOUTS. BUT THE LONG-AWAITED REUNION...

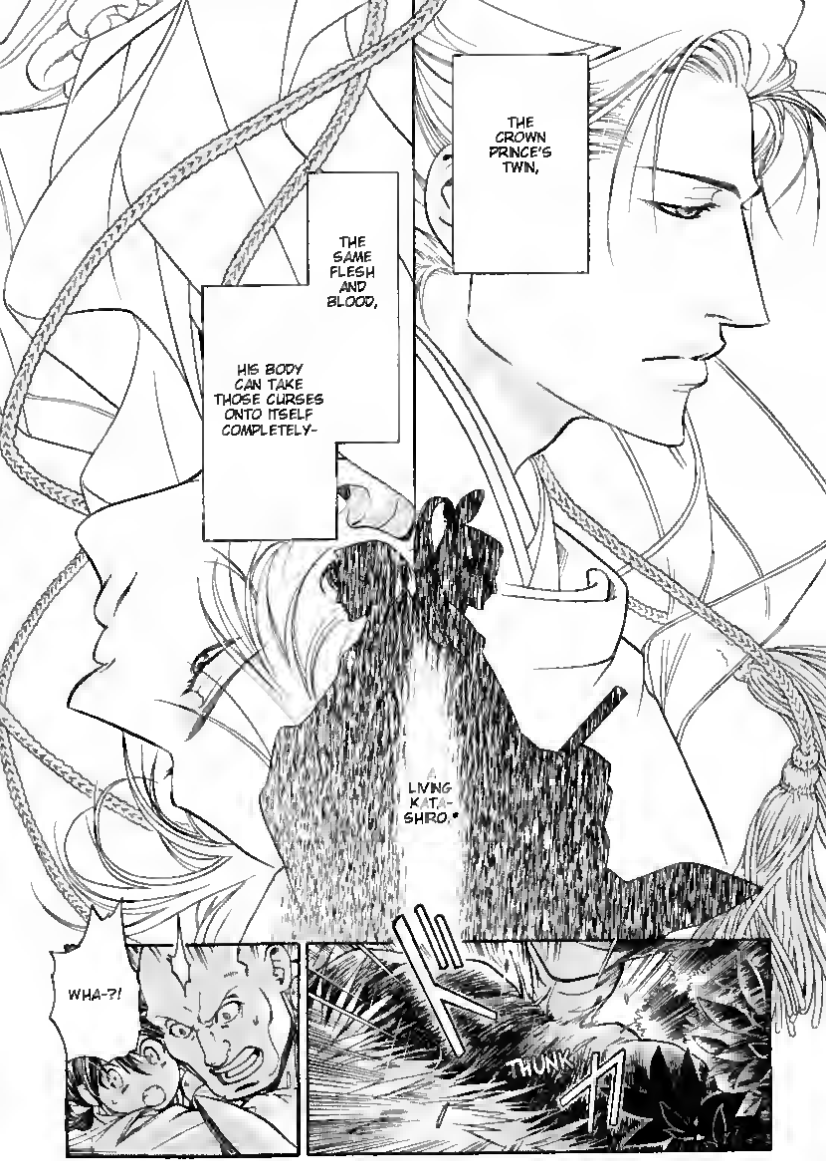
WASN'T THAT THE SOUND OF WATER?
CROWN PRINCE ATSUAKIRA
PERHAPS IT WAS THE SOUND OF RAIN?
IT SOUNDED LIKE A PEBBLE BEING THROWN INTO A DEEP CHASM...
THEN MAYBE A FROG JUMPED INTO THE GARDEN POND?
YOUR HIGHNESS' FEET WILL GET WET.
PLEASE HURRY ACROSS.
FLIP

*LADY KANSHI'S FATHER IS FUJIWARA NO MICHINAGA

SHE'S STILL REQUESTING A LEAVE OF ABSENCE.
WORD HAS IT SHE LEFT THE EMPRESS TO GO ON A SHRINE VISIT.
CUT
SLICE
SLICE
SLICE

SLICE
I THOUGHT I FELT SOME-THING ON MY NECK, BUT-
JUST NOW,
..?
IS THERE SOME-THING WRONG?
SLICE
SLICE
SLICE
CRASH
SHATTER
THE MOST DECISIVE BLOWS IN THE BATTLE FOR POWER
TAKE PLACE NOT IN THE MEETING HALLS OF THE COUNCILLORS, BUT IN THE WOMEN'S PALACE.
FOR THOSE WHO HARBOR AMBITIONS
THAT SOMEONE FROM THEIR OWN BLOOD-LINE BE NAMED CROWN PRINCE OR EMPRESS,

WILLING TO USE ANY POSSIBLE MEANS IN THEIR SCRABBLE FOR A SEAT AT THE TABLE OF POWER,
AND THEN ORCHESTRATE EVENTS TO HAVE THOSE DAUGHTERS' CHILDREN NAMED IN THE LINE OF SUCCESSION.
IN ORDER TO HAVE THEIR DAUGHTERS* INTRODUCED AT COURT AS CONSORTS,
THEY DESPERATELY CURRY THE FAVOR OF THE EMPEROR
T/N HERE "DAUGHTERS" MEANS "YOUNG FEMALE RELATIVES"
IS ALREADY FILLED,
IF THAT SEAT
A CURSE?
IT SIMPLY NEEDS
TO BECOME VACANT AGAIN.
AND THUS,
THE CROWN PRINCE THOUGH, CANNOT BE REACHED BY ANY CURSE
THE NOBLE FAMILIES LIVE IN CONSTANT FEAR OF BEING CURSED.
AS LONG AS THE "QUARTZ TEMPLE" IS SAFE.



*T/N: A KATASHIRO IS A REPRESENTATION OF A PERSON OR OBJECT THAT DEFLECTS DAMAGE OFF A TARGET AND ONTO ITSELF- USUALLY MADE OF PAPER-

RUSH
RUSH
OOW!
YOU OKAY?
WHAT THE HELL'D I TRIP OVER?
THAT...
WASN'T DONE BY BANDITS.
THAT WAS...

TN: INUGAMI ARE DANGEROUS, OFTEN DESTRUCTIVE DOG SPIRITS.

THIS TIME
LIKE
LOOKS
YOU REALLY DON'T WANT ANYONE INTERFERING WITH YOU, DO YOU-
SEIMEI?!
Clinch
Whoosh

SPLASH
WHAT'S GOING ON?!
tremble
WHAT IS IT?!
SUIKEI-DONO?!
clinch

AH!
AAH!
AH!
GURGE
NH!
GLOMP
GRAB
WE HAVE TO GET OUT OF HERE!
COME WITH ME, SUI!
THAT WAS FASTER THAN I THOUGHT!
THE "RETURN WIND"!

COME ON HURRY
SHIT-
SMACK
YOU'RE ALL PISSING ME OFF!
I HAVE TO CATCH SUI,
FAST!
plunk